MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and FINLAND

Signed at Brussels December 16, 2004

with

Annex

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

FINLAND

Mutual Legal Assistance

Treaty signed at Brussels December 16, 2004;
Transmitted by the President of the United States of America to the Senate September 28, 2006 (Treaty Doc. 109-13, 109th Congress, 2d Session);
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations July 29, 2008 (Senate Executive Report No. 110-13, 110th Congress, 2d Session);
Advice and consent to ratification by the Senate September 23, 2008;
Ratified by the President December 11, 2008;
Exchange of Diplomatic Notes at Helsinki April 29 and May 28 2009;
Entered into force February 1, 2010.
With annex.

Treaty on Certain Aspects of Mutual Legal Assistance in Criminal Matters between the United States of America and the Republic of Finland

1. As contemplated by Article 3(3) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003 (hereafter "the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement"), the Governments of the United States of America and the Republic of Finland acknowledge that, in accordance with the provisions of this Treaty, the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement is applied between them under the following terms:

(a) The aim of this Treaty is to facilitate mutual legal assistance between the United States of America and the Republic of Finland in accordance with the terms of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement;

(b) Article 4 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 1 of the Annex to this Treaty shall govern the identification of financial accounts and transactions;

(c) Article 5 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 2 of the Annex to this Treaty shall govern the formation and activities of joint investigative teams;

(d) Article 6 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 3 of the Annex to this Treaty shall govern the taking of testimony of a person located in the requested State by use of video transmission technology between the requesting and requested States;

(e) Article 7 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 4 of the Annex to this Treaty shall govern the use of expedited means of communication;

(f) Article 8 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 5 of the Annex to this Treaty shall govern the providing of mutual legal assistance to the administrative authorities concerned;

(g) Article 9 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 6 of the Annex to this Treaty shall govern the limitation on use of information or evidence provided to the requesting State, and governing the conditioning or refusal of assistance on data protection grounds;

(h) Article 10 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 7 of the Annex to this Treaty shall govern the circumstances under which a requesting State may seek the confidentiality of its request;

(i) Article 13 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 8 of the Annex to this Treaty shall govern the invocation by the requested State of grounds for refusal.

2. The Annex reflects the provisions on mutual legal assistance applicable between the United States of America and the Republic of Finland upon entry into force of this Treaty.

3. In accordance with Article 12 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, this Treaty shall apply to offenses committed before as well as after it enters into force.

4. This Treaty shall not apply to requests made prior to its entry into force; except that, in accordance with Article 12 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, Articles 3 and 4 of the Annex shall be applicable to requests made prior to such entry into force.

5. (a) This Treaty shall be subject to the completion by the United States of America and the Republic of Finland of their respective applicable internal procedures for entry into force. The Governments of the United States of America and the Republic of Finland shall thereupon exchange notifications indicating that such measures have been completed. This Treaty shall enter into force on the date of entry into force of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement.

(b) In the event of termination of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, this Treaty shall be terminated. The Governments of the United States of America and the Republic of Finland nevertheless may agree to continue to apply some or all of the provisions of this Treaty.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Treaty.

DONE at Brussels, in duplicate, this 16th day of December 2004, in the English and Finnish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC FINLAND:

ANNEX

Article 1:
Identification of bank information

1 (a) Upon request of the requesting State, the requested State shall, in accordance with the terms of this Article, promptly ascertain if the banks located in its territory possess information on whether an identified natural or legal person suspected of or charged with a criminal offense is the holder of a bank account or accounts. The requested State shall promptly communicate the results of its enquiries to the requesting State.

(b) The actions described in subparagraph (a) may also be taken for the purpose of identifying:

(i) information regarding natural or legal persons convicted of or otherwise involved in a criminal offense;
(ii) information in the possession of non-bank financial institutions; or
(iii) financial transactions unrelated to accounts.

2. A request for information described in paragraph 1 of this Article shall include:

(a) the identity of the natural or legal person relevant to locating such accounts or transactions;

(b) sufficient information to enable the competent authority of the requested State to:

(i) reasonably suspect that the natural or legal person concerned has engaged in a criminal offense and that banks or non-bank financial institutions in the territory of the requested State may have the information requested; and
(ii) conclude that the information sought relates to the criminal investigation or proceeding; and

(c) to the extent possible, information concerning which bank or non-bank financial institution may be involved, and other information the availability of which may aid in reducing the breadth of the enquiry.

3. Unless subsequently modified by exchange of diplomatic notes between the European Union and the United States of America, requests for assistance under this Article shall be transmitted between:

(a) the Ministry of Justice of Finland; and

(b) for the United States of America, the attaché responsible for Finland of the:

(i) U.S. Department of Justice, Drug Enforcement Administration, with respect to matters within its jurisdiction;

(ii) U.S. Department of Homeland Security, Bureau of Immigration and Customs Enforcement, with respect to matters within its jurisdiction;

(iii) U.S. Department of Justice, Federal Bureau of Investigation, with respect to all other matters.

4. Assistance shall be provided under this Article with respect to money laundering and terrorist activity punishable under the laws of both the requested and requesting States. Assistance also shall be provided with respect to such other criminal activity as the Government of the Republic of Finland and the Government of the United States of America may notify each other.

5. Assistance may not be refused under this Article on grounds of bank secrecy.

6. The requested State shall respond to a request for production of the records concerning the accounts or transactions identified pursuant to this Article in accordance with the requirements of its domestic law.

Article 2:
Joint investigative teams

1. Joint investigative teams may be established and operated in the respective territories of the United States of America and the Republic of Finland for the purpose of facilitating criminal investigations or prosecutions involving the United States of America and one or more Member States of the European Union where deemed appropriate by the United States of America and the Republic of Finland.

2. The procedures under which the team is to operate, such as its composition, duration, location, organization, functions, purpose, and terms of participation of team members of a State in investigative activities taking place in another State's territory shall be as agreed between the competent authorities responsible for the investigation or prosecution of criminal offenses, as determined by the respective States concerned.

3. The competent authorities determined by the respective States concerned shall communicate directly for the purposes of the establishment and operation of such team except that where the exceptional complexity, broad scope, or other circumstances involved are deemed to require more central coordination as to some or all aspects, the States may agree upon other appropriate channels of communications to that end.

4. Where the joint investigative team needs investigative measures to be taken in one of the States setting up the team, a member of the team of that State may request its own competent authorities to take those measures without the other State(s) having to submit a request for mutual legal assistance. The required legal standard for obtaining the measure in that State shall be the standard applicable to its domestic investigative activities.

Article 3:
Video conferencing

1. The use of video transmission technology shall be available between the United States of America and the Republic of Finland for taking testimony in a proceeding for which mutual legal assistance is available of a witness or expert located in the requested State. To the extent not specifically set forth in this Article, the modalities governing such procedure shall be as otherwise provided under the law of the requested State.

2. Unless otherwise agreed by the requesting and requested States, the requesting State shall bear the costs associated with establishing and servicing the video transmission. Other costs arising in the course of providing assistance (including costs associated with travel of participants in the requested State) shall be borne as agreed upon by the requesting and requested States.

3. The requesting and requested States may consult in order to facilitate resolution of legal, technical or logistical issues that may arise in the execution of the request.

4. Without prejudice to any jurisdiction under the law of the requesting State, making an intentionally false statement or other misconduct of the witness or expert during the course of the video conference shall be punishable in the requested State in the same manner as if it had been committed in the course of its domestic proceedings.

5. This Article is without prejudice to the use of other means for obtaining of testimony in the requested State available under applicable treaty or law.

6. The requested State may permit the use of video conferencing technology for purposes other than those described in paragraph 1 of this Article, including for purposes of identification of persons or objects, or taking of investigative statements.

Article 4:
Expedited transmission of requests

Requests for mutual legal assistance, and communications related thereto, may be made by expedited means of communications, including fax or e-mail, with formal confirmation to follow where required by the requested State. The requested State may respond to the request by any such expedited means of communication.

Article 5:
Mutual legal assistance to administrative authorities

1. Mutual legal assistance shall also be afforded to a national administrative authority, investigating conduct with a view to a criminal prosecution of the conduct, or referral of the conduct to criminal investigation or prosecution authorities, pursuant to its specific administrative or regulatory authority to

undertake such investigation. Mutual legal assistance may also be afforded to other administrative authorities under such circumstances. Assistance shall not be available for matters in which the administrative authority anticipates that no prosecution or referral, as applicable, will take place.

2. Requests for assistance under this article shall be transmitted between the United States Department of Justice and the Finnish Ministry of Justice, or between such other authorities as may be agreed by the Department of Justice and Ministry of Justice.

Article 6:
Limitations on use to protect personal and other data

1. The requesting State may use any evidence or information obtained from the requested State:

(a) for the purpose of its criminal investigations and proceedings;
(b) for preventing an immediate and serious threat to its public security;
(c) in its non-criminal judicial or administrative proceedings directly related to investigations or proceedings:
  (i) set forth in subparagraph (a); or
  (ii) for which mutual legal assistance was rendered under Article 5 of this Annex;
(d) for any other purpose, if the information or evidence has been made public within the framework of proceedings for which they were transmitted, or in any of the situations described in subparagraphs (a), (b) and (c); and
(e) for any other purpose, only with the prior consent of the requested State.

2 (a) This Article shall not prejudice the ability of the requested State to impose additional conditions in a particular case where the particular request for assistance could not be complied with in the absence of such conditions. Where additional conditions have been imposed in accordance with this subparagraph, the requested State may require the requesting State to give information on the use made of the evidence or information.

(b) Generic restrictions with respect to the legal standards of the requesting State for processing personal data may not be imposed by the requested State as a condition under subparagraph (a) to providing evidence or information.

3. Where, following disclosure to the requesting State, the requested State becomes aware of circumstances that may cause it to seek an additional condition in a particular case, the requested State may consult with the requesting State to determine the extent to which the evidence and information can be protected.

ARTICLE 7:
Requesting State's request for confidentiality

The requested State shall use its best efforts to keep confidential a request and its contents if such confidentiality is requested by the requesting State. If the request

cannot be executed without breaching the requested confidentiality, the Department or Ministry of Justice of the requested State shall so inform the requesting State, which shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

ARTICLE 8:
Refusal of assistance

Subject to Article 1(5) and 6(2)(b) of this Annex, the provisions of this Annex are without prejudice to the invocation by the requested State of grounds for refusal of assistance available pursuant to its applicable legal principles, including where execution of the request would prejudice its sovereignty, security, ordre public or other essential interests.

Sopimus Amerikan yhdysvaltojen ja Suomen tasavallan välillä tietyistä keskinäiseen oikeusapuun rikosasioissa liittyvistä näkökohdista

1. Amerikan yhdysvaltojen ja Euroopan unionin välillä 25 päivänä kesäkuuta 2003 allekirjoitetun keskinäisen oikeusapusopimuksen (jäljempänä USA-EU oikeusapusopimus) 3 artiklan 3 kohdan nojalla Amerikan yhdysvaltojen ja Suomen tasavallan hallitukset hyväksyvät, että USA-EU oikeusapusopimusta sovelletaan niiden välillä tämän sopimuksen määräysten mukaisesti seuraavasti:

(a) tämän sopimuksen tarkoituksena on edistää Amerikan yhdysvaltojen ja Suomen tasavallan välistä keskinäistä oikeusapua USA-EU oikeusapusopimuksen määräysten mukaisesti;

(b) USA-EU oikeusapusopimuksen 4 artikla, sellaisena kuin se on tämän sopimuksen liitteen 1 artiklassa, koskee pankkitilien ja pankkitapahtumien tunnistamista;

(c) USA-EU oikeusapusopimuksen 5 artikla, sellaisena kuin se on tämän sopimuksen liitteen 2 artiklassa, koskee yhteisten tutkintaryhmien perustamisen ja toiminnan sallimista;

(d) USA-EU oikeusapusopimuksen 6 artikla, sellaisena kuin se on tämän sopimuksen liitteen 3 artiklassa, koskee lausunnon saamisen sallimista pyynnön vastaanottaneessa valtiossa olevalta todistajalta tai asiantuntijalta käyttäen videolähetystekniikkaa;

(e) USA-EU oikeusapusopimuksen 7 artikla, sellaisena kuin se on tämän sopimuksen liitteen 4 artiklassa, koskee nopeiden viestintävälineiden käyttämistä;

(f) USA-EU oikeusapusopimuksen 8 artikla, sellaisena kuin se on tämän sopimuksen liitteen 5 artiklassa, koskee asianomaisille hallintoviranomaisille annettavaa keskinäistä oikeusapua;

(g) USA-EU oikeusapusopimuksen 9 artikla, sellaisena kuin se on tämän sopimuksen liitteen 6 artiklassa, koskee pyynnön esittäneelle valtiolle toimitettujen tietojen tai todistusaineiston käytön rajoittamista sekä ehtojen asettamista oikeusavulle tai siitä kieltäytymistä tietoturvaan liittyvin perustein

(h) USA-EU oikeusapusopimuksen 10 artikla, sellaisena kuin se on tämän sopimuksen liitteen 7 artiklassa, koskee olosuhteita, joissa pyynnön esittänyt valtio voi pyytää, että sen pyyntö katsotaan luottamukselliseksi;

(i) USA-EU oikeusapusopimuksen 13 artikla, sellaisena kuin se on tämän sopimuksen liitteen 8 artiklassa, koskee pyynnön vastaanottaneen valtion vetoamista kieltäytymisperusteisiin.

2. Liitteestä ilmenevät tämän sopimuksen voimaan tullessa Amerikan yhdysvaltojen ja Suomen tasavallan välillä sovellettavat keskinäistä oikeusapua koskevat määräykset.

3. USA-EU oikeusapusopimuksen 12 artiklan mukaisesti tätä sopimusta sovelletaan sekä ennen sen voimaantuloa että sen voimaantulon jälkeen tehtyihin rikoksiin.

4. Tätä sopimusta ei sovelleta ennen sen voimaantuloa tehtyihin pyyntöihin, kuitenkin niin, että USA-EU oikeusapusopimuksen 12 artiklan mukaisesti liitteen 3 ja 4 artiklaa sovelletaan ennen edellä mainittua voimaantuloa tehtyihin pyyntöihin.

5 (a) Tämä sopimus edellyttää, että Amerikan yhdysvallat ja Suomen tasavalta saattavat päätökseen sopimuksen voimaantulon edellyttämät sisäiset menettelynsä. Sen jälkeen Amerikan yhdysvaltojen ja Suomen tasavallan hallitukset vaihtavat tiedonantoja, joilla ne ilmoittavat kyseisten menettelyjen saattamisesta päätökseen. Tämä sopimus tulee voimaan samana päivänä kuin USA-EU oikeusapusopimus.

(b) USA-EU oikeusapusopimuksen voimassaolon mahdollisesti päättyessä myös tämän sopimuksen voimassaolo päättyy. Siitä huolimatta Amerikan yhdysvaltojen ja Suomen tasavallan hallitukset voivat sopia tämän sopimuksen eräiden tai kaikkien määräysten soveltamisen jatkamisesta.

TODISTUKSENA TÄSTÄ, allekirjoittaneet, asianmukaisesti hallitustensa valtuuttamina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty kahtena kappaleena Brysselissä 16 joulukuuta 2004 englannin- ja suomenkielisenä, molempien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia.

AMERIKAN YHDYSVALTOJEN PUOLESTA:

SUOMEN TASAVALLAN PUOLESTA:

LIITE

1 artikla

Pankkitietojen selvittäminen

1 (a) Pyynnön esittävän valtion pyynnöstä pyynnön vastaanottavan valtion on tämän artiklan mukaisesti selvitettävä viipymättä, onko sen alueella sijaitsevilla pankeilla tietoa siitä, onko nimetyllä rikoksesta epäillyllä tai syytteeseen pannulla luonnollisella tai oikeushenkilöllä pankkitili tai -tilejä. Pyynnön vastaanottaneen valtion on ilmoitettava viipymättä tutkimustensa tulokset pyynnön esittäneelle valtiolle.

(b) Edellä 1 (a)-alakohdassa kuvattuihin toimiin voidaan ryhtyä myös:

(i) sellaisia luonnollisia tai oikeushenkilöitä koskevien tietojen selvittämiseksi, jotka on tuomittu rikoksesta tai jotka on muutoin sekaantuneet rikokseen;

(ii) muiden rahoituslaitosten kuin pankin hallussa olevien tietojen selvittämiseksi; tai

(iii) sellaisten pankkitapahtumien selvittämiseksi, jotka eivät liity tileihin.

2. Edellä tämän artiklan 1 -alakohdassa kuvatun tiedonsaantipyynnön mukana on toimitettava:

(a) kyseisen luonnollisen tai oikeushenkilön henkilöllisyyttä koskevat tiedot, joiden perusteella nämä tilit tai maksutapahtumat voidaan jäljittää;

(b) riittävät tiedot, joiden perusteella pyynnön vastaanottaneen valtion toimivaltainen viranomainen voi:

i) kohtuudella olettaa, että kyseinen luonnollinen tai oikeushenkilö on syyllistynyt rikokseen ja että pyynnön vastaanottaneen valtion alueella olevilla pankeilla tai muilla rahoituslaitoksilla kuin pankeilla saattaa olla pyydetyt tiedot; ja

ii) todeta, että pyydetyt tiedot liittyvät kyseiseen rikostutkintaan tai oikeudenkäyntiin; ja

(c) mahdollisuuksien mukaan tiedot siitä, mikä pankki tai muu rahoituslaitos kuin pankki saattaa olla kyseessä sekä muita tietoja, joiden avulla tutkintaa voidaan kohdentaa.

3. Ellei Amerikan yhdysvaltojen ja Euroopan unionin välillä myöhemmin diplomaattisia nootteja vaihtamalla toisin sovita, tämän artiklan mukaiset pyynnöt on toimitettava seuraavien viranomaisten välityksellä:

(a) Suomen oikeusministeriö; ja

(b) Amerikan yhdysvaltojen puolesta se attasea, jonka vastuualueeseen Suomi kuuluu:

(i) Yhdysvaltojen oikeusministeriön huumausainevirastossa viraston toimivaltaan kuuluvissa asioissa;

(ii) Yhdysvaltojen kotimaan turvallisuuden ministeriön siirtolais- ja tulliasioiden virastossa viraston toimivaltaan kuuluvissa asioissa;

(iii) Yhdysvaltojen oikeusministeriön liittovaltion poliisivirastossa, kaikissa muissa asioissa.

4. Oikeusapua myönnetään tämän artiklan mukaisesti rahanpesuun ja terroristiseen toimintaan liittyen, jos ne ovat rangaistavia sekä pyynnön esittäneen että pyynnön vastaanottaneen valtion lainsäädännön mukaisesti. Oikeusapua myönnetään myös muuhun sellaiseen rikolliseen toimintaan liittyen, josta Amerikan yhdysvaltojen ja Suomen tasavallan hallitukset ovat ilmoittaneet toisilleen.

5. Oikeusapua ei tämän artiklan mukaisesti voida evätä pankkisalaisuuteen vetoamalla.

6. Pyynnön vastaanottaneen valtion on vastattava pyyntöön, jossa sitä pyydetään esittämään tämän artiklan mukaisesti tunnistettuja tilejä tai pankkitapahtumia koskevat kirjalliset tiedot kansallisen lainsäädäntönsä vaatimusten mukaisesti.

2 artikla

Yhteiset tutkintaryhmät

1. Jos Amerikan yhdysvallat ja Suomen tasavalta katsovat sen tarpeelliseksi, yhteisiä tutkintaryhmiä, joissa ovat osallisina Amerikan yhdysvallat ja yksi tai useampia Euroopan unionin jäsenvaltioita, voidaan perustaa ja niiden sallitaan toimia sekä Amerikan yhdysvaltojen että Suomen tasavallan alueella rikostutkinnan ja syytteeseenpanon helpottamiseksi.

2. Tutkintaryhmän toimintaa koskevista periaatteista, kuten sen koostumuksesta, kestosta, sijainnista, organisaatiosta, tehtävistä, tarkoituksesta ja jonkin jäsenvaltion lähettämien tutkintaryhmän jäsenten rikostutkintaan osallistumisen ehdoista toisen valtion alueella sovitaan asianomaisten valtioiden nimeämien rikostutkinnasta ja syytteeseenpanosta vastaavien toimivaltaisten viranomaisten kesken.

3. Kunkin asianomaisen valtion nimeämät toimivaltaiset viranomaiset ovat suorassa yhteydessä keskenään tällaisen tutkintaryhmän perustamiseen ja toimintaan liittyvissä asioissa paitsi, jos katsotaan, että tehtävien poikkeuksellinen monimutkaisuus, laajuus tai muut asiaan liittyvät olosuhteet edellyttävät keskitetympää koordinaatiota joidenkin tai kaikkien näkökohtien osalta, missä tapauksessa valtiot voivat sopia muista asianmukaisista yhteydenpitokanavista.

4. Kun yhteisen tutkintaryhmän on tarpeellista suorittaa rikostutkinta jossakin ryhmän perustamiseen osallistuneessa valtiossa, kyseisen valtion jäsen ryhmässä voi pyytää omia toimivaltaisia viranomaisiaan suorittamaan kyseisen tutkinnan ilman, että toisen valtion tai valtioiden olisi esitettävä keskinäistä oikeusapua koskeva pyyntö. Tämä toimenpide on suoritettava noudattaen samoja tutkinnallisia standardeja kuin mitä kyseisen valtion sisäisessä tutkinnassa noudatetaan.

3 artikla

Videokonferenssi

1. Videolähetysteknologian käyttö tulee olla mahdollista Amerikan yhdysvaltojen ja Suomen tasavallan välillä pyynnön vastaanottaneessa valtiossa oleskelevan todistajan tai asiantuntijan lausunnon saamiseksi oikeudenkäynnissä, jota varten keskinäistä oi-

keusapua on saatavissa. Siltä osin kuin siitä ei ole erikseen määrätty tässä artiklassa, tällaisessa menettelyssä noudatetaan yksityiskohtaisia sääntöjä, joista muutoin säädetään pyynnön vastaanottaneen valtion lainsäädännössä.

2. Jolleivat pyynnön esittänyt ja pyynnön vastaanottanut valtio muuta sovi, pyynnön esittänyt valtio vastaa videolähetysten käyttöönotosta ja toteuttamisesta aiheutuvista kuluista. Avun antamisen yhteydessä aiheutuvista muista kuluista (mukaan lukien pyynnön täyttämiseen osallistuvien henkilöiden matkakustannuksista pyynnön vastaanottaneessa valtiossa) vastataan pyynnön esittäneen ja pyynnön vastaanottaneen valtion keskenään sopimalla tavalla.

3. Pyynnön esittänyt ja pyynnön vastaanottanut valtiot voivat neuvotella keskenään pyynnön täyttämisen yhteydessä mahdollisesti ilmenevien oikeudellisten, teknisten tai logististen ongelmien ratkaisemiseksi.

4. Jos todistaja tai asiantuntija antaa tahallisesti väärän lausunnon tai syyllistyy muuhun väärinkäytökseen videoneuvottelun yhteydessä, aiheutuu tästä pyynnön vastaanottaneessa valtiossa samanlainen seuraamus kuin jos se olisi tapahtunut kansallisen oikeudenkäynnin yhteydessä, tämän kuitenkaan rajoittamatta pyynnön esittäneen valtion oman lainsäädäntönsä mukaista toimivaltaa.

5. Tämä artikla ei estä pyynnön vastaanottanutta valtiota käyttämästä muita sovellettavan sopimuksen tai lainsäädännön mukaisia keinoja todistajanlausunnon saamiseksi.

6. Pyynnön vastaanottanut valtio voi sallia videoneuvottelutekniikan käytön muihin kuin tämän artiklan 1 kohdassa kuvattuihin tarkoituksiin, mukaan lukien henkilöiden tai esineiden tunnistamiseksi tai tutkinnan yhteydessä annettavan lausunnon saamiseksi.

4 artikla

Pyyntöjen nopeutettu toimittaminen

Keskinäistä oikeusapua koskevat pyynnöt ja niitä koskevat viestit voidaan lähettää nopeita viestintävälineitä käyttäen, mukaan lukien telekopio tai sähköposti, ja niiden

lisäksi toimitetaan virallinen vahvistus, jos pyynnön vastaanottanut valtio sitä edellyttää. Pyynnön vastaanottanut valtio voi vastata pyyntöön vastaavia nopeita viestintävälineitä käyttäen.

5 artikla

Keskinäinen oikeusapu hallintoviranomaisille

1. Keskinäistä oikeusapua myönnetään myös valtion hallintoviranomaiselle, joka tutkii tekoa tarkoituksena nostaa rikossyyte tai käynnistää rikostutkinta tai antaa asia syyttäjäviranomaisen harkittavaksi ja joilla on erityinen hallinnollinen tai lakisääteinen valtuus suorittaa tällaisia tutkimuksia. Keskinäistä oikeusapua voidaan myöntää myös muille hallintoviranomaisille tällaisissa tapauksissa. Apua ei anneta tapauksissa, joissa hallintoviranomainen olettaa, ettei asiasta tapauksesta riippuen tulla joko nostamaan syytettä tai käynnistetä tutkintaa.

2. Tämän artiklan mukainen oikeusapupyyntö toimitetaan Yhdysvaltojen oikeusministeriön ja Suomen oikeusministeriön välillä tai muiden viranomaisten välillä, joista kummankin valtion oikeusministeriöt ovat keskenään sopineet.

6 artikla

Käyttörajoitukset henkilötietojen tai muiden tietojen suojaamiseksi

1. Pyynnön esittänyt valtio voi käyttää kaikkia pyynnön vastaanottaneelta valtiolta saamiaan tietoja tai todistusaineistoa:

(a) rikostutkinnassa ja rikosasiaa koskevassa oikeudenkäynnissä;

(b) yleiselle turvallisuudelle aiheutuvan välittömän ja vakavan uhan estämiseksi;

(c) sen muissa kuin rikosoikeudellisissa oikeudellisissa ja hallinnollisissa menettelyissä, jotka liittyvät suoraan tutkintaan tai oikeudenkäyntiin:

(i) joita tarkoitetaan edellä (a) -alakohdassa; tai

(ii) joita varten on annettu tämän liitteen 5 artiklan mukaista keskinäistä oikeusapua;

(d) mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, jos kyseiset tiedot tai todistusaineisto on julkistettu sen oikeudenkäynnin yhteydessä, jota varten ne toimitettiin, tai edellä jossakin (a), (b) ja (c) -alakohdassa kuvatussa tilanteessa; ja

(e) mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, vain jos pyynnön vastaanottanut valtio antaa ennakolta suostumuksensa.

2 (a) Tämä artikla ei rajoita pyynnön vastaanottanutta valtiota asettamasta yksittäistapauksessa lisäehtoja, jos kyseiseen oikeusapupyyntöön ei voida suostua ilman tällaisiä ehtoja. Jos tämän alakohdan mukaisesti on asetettu lisäehtoja, pyynnön vastaanottanut valtio voi pyytää pyynnön esittänyttä valtiota antamaan tietoja siitä, mihin todistusaineistoa tai tietoja käytetään.

(b) Pyynnön vastaanottava valtio ei kuitenkaan voi asettaa a alakohdassa todistusaineiston tai tietojen toimittamiselle pyynnön esittäneen valtion henkilötietojen käsittelyä koskeviin oikeudellisiin normeihin liittyviä yleisiä rajoituksia.

(3) Jos pyynnön vastaanottanut valtio sen jälkeen, kun se on antanut tiedot pyynnön esittäneelle valtiolle, saa tietoonsa seikkoja, joiden vuoksi se saattaa haluta asettaa lisäehtoja tietyssä tapauksessa, pyynnön vastaanottanut valtio voi neuvotella pyynnön esittäneen valtion kanssa sen määrittämiseksi, millä tavoin todistusaineisto ja tiedot voidaan suojata.

7 artikla

Luottamuksellisuutta koskeva pyynnön esittäneen valtion pyyntö

Pyynnön vastaanottaneen valtion on parhaansa mukaan pyrittävä säilyttämään pyyntö ja sen sisältö luottamuksellisena, jos pyynnön esittänyt valtio sitä edellyttää. Jos pyyntöä ei voida täyttää ilman pyydetyn luottamuksellisuuden loukkaamista, pyynnön vastaanottaneen valtion oikeusministeriön on ilmoitettava siitä pyynnön esittäneelle valtiolle, jonka on sen jälkeen päätettävä, olisiko pyyntö kuitenkin täytettävä.

8 artikla

Avun epääminen

Ellei tämän liitteen 1 artiklan 5 kohdasta ja 6 artiklan 2 kohdan b alakohdasta muuta johdu, tämän liitteen määräykset eivät vaikuta pyynnön vastaanottaneen valtion mahdollisuuteen evätä apu vedoten kyseisessä valtiossa sovellettaviin oikeudellisiin periaatteisiin sekä siihen, että pyynnön täyttäminen vaikuttaisi haitallisesti sen yksinmääräämisoikeuteen, turvallisuuteen, yleiseen järjestykseen tai muihin olennaisiin etuihin.